

## Liturgische Texte zum Gottesdienst

### نصوص ليتورجية للعبادة

<b>25. Februar 2018</b>		<b>Reminiscere</b>
<b>آية الأسبوع</b>		<b>Wochenspruch</b>
وَلَكِنَّ اللَّهَ بَيْنَ مَحَبَّتِهِ لَنَا لِأَنَّهُ وَنَحْنُ بَعْدُ خُطَاةٌ مَاتَ الْمَسِيحُ لِأَجْلِنَا. (رو 5: 8)		Gott erweist seine Liebe zu uns darin, dass Christus für uns gestorben ist, als wir noch Sünder waren. (Rö 5,8)
<b>قراءة المزمور: من مز 34</b>		<b>Psalmlesung: aus Ps 34 (EG 718)</b>
أُبَارِكُ الرَّبَّ فِي كُلِّ حِينٍ. دَائِمًا تَسْبِيحُهُ فِي فَمِي.	2	Ich will den Herrn loben allezeit; sein Lob soll immerdar in meinem Munde sein.
بِالرَّبِّ تَفْتَخِرُ نَفْسِي. يَسْمَعُ الْوَدَعَاءَ فَيَفْرَحُونَ.	3	Meine Seele soll sich rühmen des Herrn, dass es die Elenden hören und sich freuen.
عَظِّمُوا الرَّبَّ مَعِيَ وَلْنُعَلِّ اسْمَهُ مَعًا.	4	Preiset mit mir den Herrn und lasst uns miteinander seinen Namen erhöhen!
طَلَبْتُ إِلَى الرَّبِّ فَاسْتَجَابَ لِي وَمِنْ كُلِّ مَخَاوِفِي أَنْقَذَنِي.	5	Als ich den Herrn suchte, antwortete er mir und errettete mich aus aller meiner Furcht.
نَظَرُوا إِلَيْهِ وَاسْتَنَارُوا وَوُجُوهُهُمْ لَمْ تَحْجَلْ.	6	Die auf ihn sehen, werden strahlen vor Freude, und ihr Angesicht soll nicht schamrot werden.
هَذَا الْمُسْكِينُ صَرَخَ وَالرَّبُّ اسْتَمَعَهُ وَمِنْ كُلِّ ضَيْقَاتِهِ خَلَّصَهُ.	7	Als einer im Elend rief, hörte der Herr und half ihm aus allen seinen Nöten.
مَلَكَ الرَّبِّ حَالٌ حَوْلَ خَائِفِيهِ وَيُنَجِّبِهِمْ.	8	Der Engel des Herrn lagert sich um die her, die ihn fürchten, und hilft ihnen heraus.
ذُوقُوا وَانظُرُوا مَا أَطْيَبَ الرَّبِّ! طُوبَى لِلرَّجُلِ الْمُتَوَكِّلِ عَلَيْهِ.	9	Schmecket und sehet, wie freundlich der Herr ist. Wohl dem, der auf ihn trauet!
اتَّقُوا الرَّبَّ يَا قَدِّيسِيهِ لِأَنَّهُ لَيْسَ عَوْرٌ لِمُتَّقِيهِ.	10	Fürchtet den Herrn, ihr seine Heiligen! Denn die ihn fürchten, haben keinen Mangel.
الْأَسْبَابُ اِحْتَاجَتْ وَجَاعَتْ وَأَمَّا طَالِبُو الرَّبِّ فَلَا يُعَوِّرُهُمْ شَيْءٌ مِنَ الْخَيْرِ.	11	Reiche müssen darben und hungern; aber die den Herrn suchen, haben keinen Mangel an irgendeinem Gut.
أُولَئِكَ صَرَخُوا وَالرَّبُّ سَمِعَ	18	Wenn die Gerechten schreien, so hört der Herr und errettet sie aus all ihrer Not.

		وَمِنْ كُلِّ شِدَائِهِمْ أَنْقَذَهُمْ.
19	Der Herr ist nahe denen, die zerbrochenen Herzens sind, und hilft denen, die ein zerschlagenes Gemüt haben.	قَرِيبٌ هُوَ الرَّبُّ مِنَ الْمُكَسِرِي الْقُلُوبِ وَيُخَلِّصُ الْمُنْسَحِقِي الرُّوحِ.
20	Der Gerechte muss viel erleiden, aber aus alledem hilft ihm der Herr.	كَثِيرَةٌ هِيَ بَلَايَا الصِّدِّيقِ وَمِنْ جَمِيعِهَا يُنَجِّيه الرَّبُّ.
23	Der Herr erlöst das Leben seiner Knechte, und alle, die auf ihn trauen, werden frei von Schuld.	الرَّبُّ فَادِي نُفُوسِ عِبِيدِهِ وَكُلُّ مَنْ اتَّكَلَ عَلَيْهِ لَا يُعَاقَبُ.
<b>العظة: إش 5: 1-7</b>		<b>Predigt: Jes 5,1-7</b>
1	Wohlan, ich will von meinem lieben Freunde singen, ein Lied von meinem Freund und seinem Weinberg. Mein Freund hatte einen Weinberg auf einer fetten Höhe.	لَأُنشِدَنَّ عَنْ حَبِيبِي نَشِيدَ مُحِبِّي لِكْرَمِهِ. كَانَ لِحَبِيبِي كَرْمٌ عَلَى أَكْمَةٍ خَصْبَةٍ
2	Und er grub ihn um und entsteinte ihn und pflanzte darin edle Reben. Er baute auch einen Turm darin und grub eine Kelter und wartete darauf, dass er gute Trauben brächte; aber er brachte schlechte.	فَنَقَبَهُ وَتَقَّى حِجَارَتَهُ وَغَرَسَهُ كَرْمَ سَوْرَقٍ وَبَنَى بُرْجًا فِي وَسْطِهِ وَنَقَرَ فِيهِ أَيْضًا مِغْصَرَةً فَانْتَظَرَ أَنْ يَصْنَعَ عِنْبًا فَصَنَعَ عِنْبًا رَدِيئًا.
3	Nun richtet, ihr Bürger zu Jerusalem und ihr Männer Judas, zwischen mir und meinem Weinberg!	«وَالآنَ يَا سُكَّانَ أُورُشَلِيمَ وَرِجَالَ يَهُودَا اخْكُمُوا بَيْنِي وَبَيْنَ كَرْمِي.
4	Was sollte man noch mehr tun an meinem Weinberg, das ich nicht getan habe an ihm? Warum hat er denn schlechte Trauben gebracht, während ich darauf wartete, dass er gute brächte?	مَاذَا يُصْنَعُ أَيْضًا لِكْرَمِي وَأَنَا لَمْ أَصْنَعْهُ لَهُ؟ لِمَاذَا إِذِ انْتَظَرْتُ أَنْ يَصْنَعَ عِنْبًا صَنَعَ عِنْبًا رَدِيئًا؟
5	Wohlan, ich will euch zeigen, was ich mit meinem Weinberg tun will! Sein Zaun soll weggenommen werden, dass er kahl gefressen werde, und seine Mauer soll eingerissen werden, dass er zertreten werde.	فَالآنَ أَعْرِفُكُمْ مَاذَا أَصْنَعُ بِكْرَمِي. أَنْزِعْ سِيَاجَهُ فَيَصِيرُ لِلرَّعْيِ. أَهْدِمُ جُدْرَانَهُ فَيَصِيرُ لِلدَّوْسِ.
6	Ich will ihn wüst liegen lassen, dass er nicht beschnitten noch gehackt werde, sondern Disteln und Dornen darauf wachsen, und will den Wolken gebieten, dass sie nicht darauf regnen.	وَأَجْعَلُهُ خَرَابًا لَا يُقَصَّبُ وَلَا يُنْقَبُ فَيَطْلَعُ شَوْكٌ وَحَسَكٌ. وَأُوصِي الْعِيمَ أَنْ لَا يُمَطِّرَ عَلَيْهِ مَطْرًا.»
7	Des Herrn Zebaoth Weinberg aber ist das Haus Israel und die Männer Judas seine Pflanzung, an der sein Herz hing. Er wartete auf Rechtsspruch, siehe, da war Rechtsbruch, auf Gerechtigkeit, siehe, da war Geschrei über Schlechtigkeit.	إِنَّ كَرْمَ رَبِّ الْجُنُودِ هُوَ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ وَغَرَسَ لذَّتِهِ رِجَالَ يَهُودَا. فَانْتَظَرَ حَقًّا فَإِذَا سَفَكَ دَمٌ وَعَدْلًا فَإِذَا صُرَاخٌ.

